



Asamblea General

Distr. general
2 de diciembre de 2021
Español
Original: inglés

Septuagésimo sexto período de sesiones

Temas del programa 18 a), 18 g), 27 y 35 a)

Cuestiones de política macroeconómica: comercio internacional y desarrollo

Cuestiones de política macroeconómica: promover las inversiones para el desarrollo sostenible

Hacia asociaciones mundiales de colaboración

Prevención de los conflictos armados

Carta de fecha 19 de noviembre de 2021 dirigida al Secretario General por los Representantes Permanentes de Brunei Darussalam y la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de transmitirle adjunta una declaración conjunta (traducción no oficial) aprobada el 28 de octubre de 2021 con ocasión de la Cuarta Cumbre de la ASEAN y Rusia (véase el anexo).

Le agradeceríamos que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas del programa 18 a) y g), 27 y 35 a).

(Firmado) Noor Qamar **Sulaiman**
Representante Permanente de Brunei Darussalam
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Vassily **Nebenzia**
Representante Permanente de la Federación de Rusia
ante las Naciones Unidas



Anexo de la carta de fecha 19 de noviembre de 2021 dirigida al Secretario General por los Representantes Permanentes de Brunei Darussalam y la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Declaración conjunta de la Cuarta Cumbre de la ASEAN y Rusia: construcción de una región pacífica, estable y sostenible

Nosotros, los Estados miembros de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN) y la Federación de Rusia, nos reunimos por videoconferencia el 28 de octubre de 2021 para celebrar la Cuarta Cumbre de la ASEAN y Rusia en conmemoración del 30º aniversario de las relaciones entre la ASEAN y Rusia;

Guiados por los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, la Carta de la ASEAN, el Tratado de Amistad y Cooperación en Asia Sudoriental, la Declaración de la Cumbre de Asia Oriental sobre los Principios de las Relaciones Mutuamente Beneficiosas (Principios de Bali) y los principios del derecho internacional reconocidos universalmente;

Recordando que la seguridad nacional no pueda garantizarse a expensas de los demás y recalando la necesidad de respetar y tener en cuenta plenamente los intereses y preocupaciones legítimos de todos los Estados, así como sus leyes y reglamentos internos;

RESOLVEMOS POR LA PRESENTE DECLARACIÓN:

1. **Promover** nuestro interés común en velar por que la evolución de la estructura regional siga aportando paz, seguridad, estabilidad y prosperidad a los pueblos de las regiones de Asia y el Pacífico y el océano Índico. **Reafirmar** nuestro apoyo inquebrantable al papel central de la ASEAN en la evolución de la estructura regional y al compromiso de fortalecer los mecanismos dirigidos por la ASEAN e imprimirles nuevo impulso para hacer frente mejor a las dificultades y aprovechar las oportunidades derivadas de los entornos regionales y mundiales actuales y futuros.

2. **Promover** la cooperación entre los Estados miembros de la ASEAN y Rusia sobre la base de los principios de respeto mutuo de la independencia, la soberanía, la igualdad, la integridad territorial y la identidad nacional; respeto del derecho internacional; derecho a que la existencia nacional esté libre de injerencias, subversiones o coacciones externas; no injerencia recíproca en los asuntos internos; recurso al arreglo pacífico de controversias; abstención de recurrir a las amenazas o al uso de la fuerza; y cooperación efectiva.

3. **Seguir** profundizando la cooperación y explorando actividades prácticas de cooperación dentro de los mecanismos dirigidos por la ASEAN, como la Cumbre de Asia Oriental, el Foro Regional de la ASEAN y la Reunión de Ministros de Defensa de la ASEAN Plus (ADMM-Plus), y plataformas como el Foro Marítimo ampliado de la ASEAN.

4. **Subrayamos** que la evolución de la estructura de seguridad regional debe ser abierta, transparente e inclusiva y basarse en normas y principios del derecho internacional reconocidos universalmente, como el principio de igualdad, y alentamos a que prosigan los intercambios de opiniones sobre la estructura de seguridad regional dentro de los mecanismos dirigidos por la ASEAN, como la Cumbre de Asia Oriental y la Reunión de Embajadores para la Cumbre de Asia Oriental celebrada en Yakarta.

5. **Reconocemos** la importancia que concede la ASEAN a los principios y objetivos de la Visión de la ASEAN sobre la Zona del Océano Índico y el Océano Pacífico, que tienen carácter inclusivo y van dirigidos a orientar la cooperación de la ASEAN en esta zona y a generar impulso para fomentar la confianza estratégica y

una cooperación que reporte beneficios a todos y fortalecer los mecanismos dirigidos por la ASEAN sin crear otros nuevos ni sustituir los que ya existen.

6. **Explorar** posibilidades de cooperación práctica en torno a las cuestiones de interés mutuo para la ASEAN, la Unión Económica Euroasiática y la Organización de Cooperación de Shanghái. Reconocer la importancia que concede Rusia al fortalecimiento de la asociación transregional en Eurasia conforme a lo previsto en la iniciativa de la Alianza para la Gran Eurasia.

7. **Garantizar** la protección y la seguridad marítimas, la libertad de navegación y de sobrevuelo y el comercio sin trabas. Promover la moderación, la abstención del uso de la fuerza, o la amenaza de hacer uso de la fuerza, y la solución de controversias por medios pacíficos de conformidad con los principios del derecho internacional reconocidos universalmente, como los que aparecen enunciados en la Carta de las Naciones Unidas, la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982, las Normas y Métodos Recomendados de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y los instrumentos y convenciones pertinentes de la Organización Marítima Internacional (OMI).

8. **Subrayar** el valor práctico de poner en conexión las regiones de Asia y el Pacífico, el océano Pacífico y la Gran Eurasia y convenir en tomar parte activa en ese proceso, así como incrementar la cooperación práctica en aras de un desarrollo que dé lugar a un fortalecimiento mutuo, en particular respaldando y explorando sinergias con el Plan Maestro de Conectividad de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental 2025 y la Red de Ciudades Inteligentes de la ASEAN, así como otros marcos de cooperación multilateral para promover la conectividad regional.

9. **Redoblar** los esfuerzos por fomentar la conectividad marítima en aras de una región conectada y sin fisuras y potenciar la gestión sostenible y resiliente de la infraestructura, la logística y la gestión portuaria, la cooperación en el ámbito de la navegación para promover un crecimiento económico que no solo contribuya a cerrar las brechas en materia de desarrollo, sino que también promueva la cooperación regional y el proceso de consolidación comunitaria, y un mayor grado de movilidad de las personas, la mano de obra calificada, los bienes y los servicios.

10. **Prestar apoyo activo** a la recuperación económica sostenible en la región y explorar la cooperación práctica para facilitar la promoción de la conectividad interpersonal entre la ASEAN y Eurasia. En ese sentido, tomar nota del Acuerdo Marco del Corredor de Transporte de la ASEAN y el Ecosistema de la Unión Económica Euroasiática de Corredores Digitales de Transporte.

Aprobado el veintiocho de octubre del año dos mil veintiuno con ocasión de la Cuarta Cumbre de la ASEAN y Rusia.